



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Place Bonaventure,  
800 rue de la Gauchetière Ouest  
Voir aux présentes - See herein  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6  
FAX pour soumissions: (514) 496-3822

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Place Bonaventure,  
800 rue de la Gauchetière Ouest  
Voir aux présentes - See herein  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6

<b>Title - Sujet</b> Réhabilitation dépotoir Sambault	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EF928-172441/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 011
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> EF928-17-2441	<b>Date</b> 2017-08-17
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$MTC-035-14403	
<b>File No. - N° de dossier</b> MTC-7-40019 (035)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-09-18</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Lussier, Joël	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> mtc035
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (514) 496-3862 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

This solicitation amendment 011 is raised for the following elements:

#### Questions / Answers

**Q41 : Are the monitoring wells intended for environmental monitoring and presented on plan no. R.057854-S09-P003 installed in the till or the bedrock formation or is there one well in each formation (multilevel wells)?**

**A41 :** Monitoring wells intended for environmental; monitoring must be installed in the bedrock formation.

**Q42 : In section 23, Final cap, article 23.2.2.2 page 3 entitled "Sand", it is mentioned that « The sand used for laying the draining layer on the surface of the areas being capped ... ». Is the material specified in this article only used for the laying of the draining layer on the surface? If yes, what are the requirements for the sand in the following articles in the price table : A.2.2.4 Supply and implementation of a drainage layer (sand), A.2.3.3 Supply of sand for backfilling of trenches and A.2.7 Protective layer?**

**A42 :** Item A.2.2.4 Supply and implementation of a drainage layer (sand) of the price table concerns the supply and laying of all sand required for the implementation of work related to grading and surface preparation, including laying of the draining layer and, if required, the backfill of certain zones (section 23.2 of the technical specifications), but excluding the supply and laying of sand required for the backfill of anchor trenches. As indicated in article 23.2.2.2, the sand used for laying the draining layer on the surface of the areas being capped shall not comprise any particle with dimensions over 10 mm and shall have a hydraulic conductivity of at least  $5 \times 10^{-3}$  cm/s.

The payment for the supply and laying of sand required for the backfill of anchor trenches is provided for in item A.2.3.3 Supply of sand for backfilling of trenches. As specified in article 23.2.3.7.2, the backfill of anchor trenches must be carried out with the same sand as the one used for laying the draining layer.

As specified in article 23.6.2.2, the sand used for laying of the protective layer of the areas being capped (item A.2.7 of the price table) shall not comprise any particle with dimensions over 10 mm and shall have a hydraulic conductivity of at least  $5 \times 10^{-3}$  cm/s.

**Q43 : Concerning the supply and installation of fences: What is the correct c.t.c for intermediate fenceposts? 2 m as on the drawing or 2,4 m as in the technical specifications ? Should the gate be hot-dip galvanized after welding? Should we supply 1 or 2 gates? If 2 gates must be supplied, what is the brand of padlocks? What if the galvanization thickness protection of the fence fabric? Should the concrete strength be 30 MPa as on the drawing or 25 MPa as in the technical specifications?**

**A43 :** The c.t.c interval for intermediate fenceposts must be 2,4 m. If welding is required, for the gate, surfaces without protection must be hot-dipped galvanized as specified in standard in section 79.1.2. For the gates, as stated in article 79.3.1.16, the gate to the western entrance of the site must be a double gate allowing an opening clearance of 3.5 m at minimum. There is no specific brand of padlocks required for the gate but padlocks must be in working order all year round, notably in winter conditions. The galvanization thickness of the fence fabric must comply with the standards specified in section 79.1.2, notably CAN/CGSB 138.1. The concrete strength required is 25 MPa at 28 days.

**Q44 : What is the diameter of the existing located in the center of the site, in the Saint-Simon stream?**

**A44 :** Data on the dimensions of the existing culvert are not available. In any case, these data must not be used for the design of the new culvert which will have to comply with standards and requirements specified in the technical specifications, as well as consider the modified topography of the site following capping.

**Q45 : To our knowledge, section 1.16 (Measurement for payment purposes) describes in details the terms of payment of quantifiable elements, but does not address global or periodic elements such as those described in sections A.3.3, B.1.3 (Treatment and discharge system), B.1.4 (Building and other associated infrastructures), B.1.5. (Engineering costs related to the Pumping system, Treatment and discharge system and Building) nor elements associated to operation (sections C, D and E of the price table). On the other hand, it is mentioned in section 1.16.1.2 that quantities leading to a payment must be established from land surveys carried out jointly with the Engineer or the Client Representative. Is it possible to confirm on which basis the payments for periodic and global items will be released?**

**A45 :** The global items related to the construction and implementation phases will be paid according to the actual percentage of progress of the works concerned, following a request for progressive payment submitted by the Contractor. The evaluation of the percentage of progress of the concerned items will be previously submitted by the Contractor for approval by the Client.

Periodic items related to the running-in period and the operation of the system will be paid on a monthly basis depending on the completion of the activities, the achievement of performance requirements and the presentation of the various deliverables related to these phases of Work and required in the sections of the technical specifications.

**Q46 : Would it be possible to provide the Autocad file (or other software or database) of the final elevations of the site after grading and of the present elevations used to prepare plan no. R-057854-S23-P001?**

**A46 :** Yes, the file for this drawing will be provided in a downloadable document on the website *buyandsell.gc.ca* (see amendment 010).

**Q47 : BOD (biochemical oxygen demand) data presented in the pilot field test seem surprising, approximately 30 times more contaminated than results presented in the database. No biological treatment has been used but a significant decrease has been achieved, from 52 mg/L to < 2 mg/L. The average concentration in raw water was 28 mg/L and the average concentration in treated water was 3 mg/L. It seems that prolonged residence time used in the treatment components, 33 hours in the tanks and 5 hours in the carbon for example, allow such results. Is it anticipated to dimension full scale treatment components on this basis? Has a verification been made to determine the cause of such a difference in BOD results (between database and pilot field test results) in order to achieve an appropriate design?**

**A47 :** Results presented in the database for BOD mainly relate to surface water samples and groundwater samples for residential wells outside the site. Results obtained during the pilot field test concern water samples collected before and after treatment components for which water came from existing monitoring wells on site. None of the treatment components tested during the pilot field test aimed at decreasing BOD. The design of the treatment system and the selection of the treatment components required to comply with the performance requirements of the technical specifications remain the responsibility of the Contractor.

**Q48 We would like to know if it's possible to obtain the drawings of the Technical Specification in DWG format files in order to validate our calculation?**

**A48 :** All the Technical Specification drawings won't be provided. However, the file showing the results of the survey and site leveling completed in 2012 (Annex 1-6 of the Technical Specification) and the drawing R-057854-S23-P001 will be provided in a downloadable document on the website *buyandsell.gc.ca* (see amendment 010).

\*\*\* All other terms and conditions of the original solicitation remain unchanged \*\*\*